

JOURNAL

2017 - 2018

L'ÎLE-BIZARD-
SAINTE-GENEVIÈVE



SOMMAIRE

SUMMARY

Mot du Maire / A word from the Mayor	3
Dossier vedette / Special file	4
Rapport financier du maire	5 - 9
Report on the financial situation	10 - 11
Renseignements utiles / Useful links	12 - 13
Agenda - Décembre 2017- Janvier 2018	14
Agenda - Février - mars 2017	15
Liste des organismes et partenaires	16 - 17
Coordonnées / Contact info	18
Le conseil / The Council	19

TERRAIN PETTY

DEUXIÈME ANNIVERSAIRE DE SAUVEGARDE

Deux ans après l'acquisition par l'agglomération de Montréal d'un terrain de 4 millions de pieds carrés aux fins d'agrandissement du parc-nature du Bois-de-l'île-Bizard, l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève accueille avec fierté la reconnaissance que lui témoigne l'Association pour la protection des espaces verts de L'île-Bizard (APEVIB), compte tenu du rôle majeur que l'administration du maire M. Normand Marinacci a joué dans cet important projet.

Situé sur le chemin du Bord-du-Lac à L'île-Bizard, cet immense joyau écologique vient enrichir le patrimoine des milieux naturels existant sur le territoire pour le grand bonheur des familles. Cette réussite est le fruit de l'intervention de l'arrondissement auprès du Service des grands parcs de Montréal et de l'implication de l'APEVIB.

À ce titre, l'arrondissement tient à féliciter l'APEVIB pour son apport dans la protection des espaces verts de L'Île-Bizard et entend poursuivre le partenariat qui les lie depuis quelques années en vue de relever ensemble de futurs défis.

Rappelons qu'à l'instar du projet de reconnaissance du paysage humanisé à L'Île-Bizard le déploiement et la préservation des parcs et espaces verts constituent des préoccupations essentielles auxquelles s'attachent particulièrement le maire, M. Normand Marinacci ainsi que les élus de l'arrondissement.

MOT DU

MAIRE



JOYEUSES FÊTES



À l'orée du temps des Fêtes de Noël et du Nouvel An, c'est avec un immense plaisir que je m'adresse à vous, concitoyennes et concitoyens de l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève que nous avons l'honneur et l'immense privilège de servir.

Au-delà du caractère festif et convivial que revêtent ces moments, il s'agit surtout d'une période de réjouissances durant laquelle la joie et le partage seront surtout au coeur de nos actions.

En outre, vous conviendrez que l'occasion se prête bien aux sorties, surtout familiales. À cet effet, je vous exhorte à visiter les installations de l'arrondissement (bibliothèque, parcs, Centre sportif Saint-Raphaël, ect.) qui vous réservent une gamme d'activités aussi diverses que stimulantes.

Ainsi, dans les pages qui suivent, vous découvrirez toute la programmation qui vous est proposée.

Les employés municipaux, le conseil de ville ainsi que ma famille se joignent à moi pour vous souhaiter, comme de coutume, un merveilleux temps des Fêtes et une année 2018 remplie de joie et de santé.

Prenez grand soin de vous et de vos proches!

Normand Marinacci, LL.L

Maire

HAPPY HOLIDAYS

On the edge of the Christmas and New Year holidays, it is with great pleasure that I address you, for whom we have the honor and the immense privilege to serve.

Beyond the festive and convivial nature of these moments, it is above all a period of rejoicing during which joy and sharing will be at the heart of our actions.

Moreover, it is a perfect time to spend some quality time outdoors in one of our parks or practice your skating skills at the CSSR.

Thus, in the following pages of the Journal, you will discover all the activities which are proposed to you.

The municipal workers, the city council and my family join me in wishing you fantastic holidays and a very happy and healthy new year.

Normand Marinacci, LL.L

Mayor

SALLE MULTIFONCTIONNELLE MADELEINE-LAHAYE

C'est avec fierté que je vous présente la Salle multifonctionnelle Madeleine-Lahaye. Avec une capacité d'accueil de plus de 100 places, cet immense joyau de l'arrondissement représente un legs tangible du 375^e anniversaire de Montréal.

Située au 500, montée de l'Église et reliée à la bibliothèque de L'Île-Bizard, la Salle multifonctionnelle fait écho aux installations environnantes et s'inscrit dans une approche globale de mise en valeur des activités culturelles, sportives et communautaires de l'arrondissement.

Conçu pour les citoyens avec des équipements esthétiques et modernes, ce lieu de rassemblement incontournable aura pour vocation d'abriter, entre autres, des animations, des spectacles, de la médiation culturelle, des conférences, des expositions, des séances du conseil et assemblées de consultation publiques.

Par la dénomination de cette Salle multifonctionnelle, l'arrondissement veut rendre hommage à Madeleine Lahaye, une des pionnières et fondatrices de la Côte Sainte-Geneviève.

Pour avoir par la suite résidé et éduqué ses sept enfants dans l'île alors inhabitée, Madame Lahaye symbolise le trait d'union tant recherché entre Sainte-Geneviève et l'Île-Bizard.

Normand Marinacci, LL.L
Maire

It is with pride that I introduce you to the Madeleine-Lahaye multifunctional Hall. With a capacity of more than 100 seats, this great jewel represents a tangible legacy of the 375th anniversary of Montreal that has just been given to the borough.

Located at 500, montée de l'Église and more or less connected to L'Île-Bizard library, the multifunctional Hall is part of a global approach to showcasing cultural, sports and cultural activities. community of the borough.

Designed for citizens, this must-see meeting place with modern equipment will be used to host, among other things, entertainment, shows, cultural mediation, meetings and public consultation

By naming this multifunctional Hall, the borough wants to pay tribute to Madeleine Lahaye, one of the first founders of Côte Sainte-Geneviève.

Normand Marinacci, LL.L
Mayor



RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Conformément à l'article 144.7 de la Charte de la Ville de Montréal, je me réjouis, au nom des membres du conseil d'arrondissement et en mon nom propre, de vous présenter le rapport sur la situation financière de notre arrondissement.

En lisant ce document, vous remarquerez qu'en dépit des défis multiples auxquels l'arrondissement de L'Île-Bizard – Sainte-Geneviève a dû faire face, grâce à votre implication soutenue, nous avons réussi à garder le cap tout en maintenant une bonne santé financière.

Soucieux de l'amélioration continue des services offerts à nos concitoyens, nous avons réalisé ensemble plusieurs projets et entendons poursuivre sur la même lancée afin de garantir une gestion responsable et transparente; deux valeurs qui guident notre action au quotidien.

Avec la nouvelle composition de l'équipe municipale issue des récentes élections, j'ai la ferme conviction que les défis présents et futurs seront davantage à notre portée.

Ainsi, nous continuerons à faire de notre arrondissement un endroit idéal où il fait bon vivre.

Présenté par
Normand Marinacci, LL.L.
Maire d'arrondissement

Le 2 décembre 2017

Dear citizens,

As required by the article 144.7 of the Charter of the City of Montreal, every year, the Mayor must submit to the Council a report on the financial situation of the borough.

This report shows that the borough of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève continues to show good financial health.

With the new composition of the municipal team resulting from the recent elections, I firmly believe present and future challenges will be within our reach.

Thus, we will continue to make our borough a great place to live.

ÉTATS FINANCIERS 2016

BUDGET DE FONCTIONNEMENT

Pour l'année 2016, l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte- Geneviève disposait d'un budget de fonctionnement de 11 000 400 \$, réparti comme suit :

- des revenus de source locale totalisant 459 900 \$;
- une allocation de 10 540 500 \$ provenant de la Ville de Montréal, composée d'un transfert et d'une taxe relative aux services.

À la suite d'une gestion sobre appliquée au cours de l'année 2016, l'arrondissement a pu terminer l'exercice financier avec un surplus de gestion de 372 000 \$.

EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2016 *

	BUDGET	RÉALISATIONS	RÉALISATIONS
	2016	2016	2015
Revenu	11 001	10970	12070
Dépenses	11 001	10 562	11 597
Excédent de gestion		408	473
Réserves financières et fonds réservés		15	61
Surplus de gestion selon le budget modifié		446	523
Correction - Corporatif		73	24
Excédent de gestion		373	499

**en milliers de dollars*

LE SAVIEZ-VOUS ?

Les documents financiers publiés par l'arrondissement peuvent être consultés au www.ville.montreal.qc.ca/ibsg

DÉPENSES D'IMMOBILISATIONS

L'enveloppe du programme triennal d'immobilisations (PTI) de l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève était constituée en 2016 d'un montant initial de 2 927 000 \$. Ainsi, au nombre des principaux investissements réalisés en 2016, mentionnons :

Un investissement de 0,9 M\$ pour divers travaux dans les parcs.
Entre autres projets réalisés, retenons :

- Implantation de jeux d'eau dans deux parcs :
Robert-Sauvé et Jonathan-Wilson
- Remplacement des modules de jeux dans trois parcs :
St-Pierre, Blaise et Richelieu

Un montant de 0,4 M\$ avait été prévu pour des travaux de réfection routière, dont notamment :

- Réfection de bordures et de trottoirs
- Prolongement du sentier Cherrier
- Planage et revêtement rue Cherrier

Un montant de 0,5 M\$ avait été prévu pour l'entretien des immeubles, Parmi les projets complétés, notons :

- Remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville

Une somme de 0,2 M\$ avait été prévu pour le remplacement des véhicules.

- . Achat de deux véhicules électriques
- . Achat d'une chargeuse-niveleuse



INDICATIONS PRÉLIMINAIRES

Pour l'exercice 2017, l'arrondissement de L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève a adopté un budget de 9 900 200 \$. Le financement de ce budget se composait des éléments suivants :

- des revenus de source locale de 476 500 \$;
- une allocation de la Ville de Montréal de 8 080 900 \$, et une taxe d'arrondissement pour un montant de 1 342 800 \$.

Notre planification budgétaire établie à ce jour nous permet d'envisager un budget équilibré.

PROGRAMME DE DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS

Nous prévoyons dépenser pour l'année 2017, une somme de 2,9 M\$.

En outre, un investissement de 1,5 M\$ avait été prévu pour divers travaux dans les parcs pour notamment :

- Implantation de jeux d'eau dans le parc Eugène-Dostie
- Achat d'un nouveau tapis de sol pour encourager le club de gymnastique Gymibik

Une somme de 0,6 M\$ a été prévue au programme de réfection routière incluant des travaux majeurs dans les rues, de même que des sommes additionnelles dans le P.R.R.



Ces travaux vont de la simple réhabilitation de la surface de roulement en enrobé butimieux jusqu'à la réfection de trottoirs et de bordures dans certains cas. Au nombre des projets réalisés, nous pouvons noter :

- Planage et revêtement sur les rues Cherrier et Chèvremont
- Construction de stationnement sur la place Blaise et Closse

De nombreux appels d'offres sont également en cours pour des travaux.

Un montant de 0,6 M\$ a été prévu pour la réfection et l'entretien de différents immeubles, dont notamment :

- Remplacement de la salle électrique du chalet Robert-Sauvé
- Élaboration du projet de construction d'un chalet pour le parc Jonathan-Wilson
- Abri de joueur pour le parc Jonathan- Wilson

INDICATIONS PRÉLIMINAIRES (suite)

Une somme de 0,08 M\$ avait été affectée au programme d'apaisement de la circulation et une somme de 0,05 M\$ dédiée au programme de gestion de la désuétude informatique.

VOLET DÉVELOPPEMENT

INFRASTRUCTURES

Construction de la Salle multifonctionnelle à la bibliothèque, dans le cadre des projets prévus pour le 375^e anniversaire de la Ville de Montréal.

PARCS

Projet d'installation de jeux d'eau

Projet d'acquisition d'un terrain en bordure de la rivière des Prairies, pour en faire un site riverain à Sainte- Geneviève, dans le cadre du projet du "Parcours Gouin".

ORIENTATION GÉNÉRALE DU BUDGET 2018

En 2018, l'enveloppe budgétaire de l'arrondissement au programme triennal d'immobilisations 2018-2019-2020 prévoit un montant d'investissements de 2,9 M\$.

FAITS SAILLANTS DES INVESTISSEMENTS 2018

Des investissements de 600 000 \$ sont prévus dans le programme de réfection routière (PRR) afin d'améliorer le réseau routier de l'arrondissement, notamment :

- Rue Desmarest
- Rue de Tonty
- Rue Roy
- Rue Saint-Pierre
- Rue Paquin
- Rue Saint-Charles
- Boulevard Gouin

Une enveloppe de 1,8 M\$ sera également affectée aux parcs de l'arrondissement.

Au chapitre du programme de réfection des bâtiments, une somme de 400 000 \$ sera investie. À l'aide de ce budget, plusieurs travaux seront entrepris, dont :

- la construction d'un chalet au parc Jonathan-Wilson
- la restauration de la chambre électrique du chalet Robert-Sauvé;
- le réaménagement et rafraîchissement intérieur du pavillon Vincent-Lecavalier.

L'arrondissement a également réservé une somme de 100 000 \$ pour le volet d'apaisement de la circulation.

REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION

For 2016, the L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève Borough had an operating budget of \$11,000,400.

Following a good governance during the year 2016, the Borough has finished the financial year with a management surplus of \$372,000.

CAPITAL EXPENDITURE PROGRAM

In 2016, the Three-year Capital Expenditure Program for the Borough of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève was composed of an initial amount of \$2,927,000. An investment of \$0.9M was planned for various projects in parks.

An amount of \$400,000 was used for road rehabilitation work.

PRELIMINARY FINANCIAL INDICATORS FOR 2017

For the 2017 financial year, the Borough of L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève adopted a budget in the amount of \$9,900,200.

Financing for this budget comes from the following sources : revenues from local sources for an amount of \$476,500, allocation from the City of Montreal in the amount of \$8,080,900, and a tax for the borough in the amount of \$1,342,800.

A sum of \$600,000 was provided for road rehabilitation program including major work on the streets, as well as additional money in the P.R.R. from Montreal.

These works range from simple rehabilitation of the road surface to repair sidewalks and curbs.

An amount of \$600,00 was provided for the maintenance of buildings, almost all of which was used for the construction of the multipurpose room adjacent to the library.

An amount of \$80,000 was allocated to the traffic calming program.

DID YOU KNOW ?

All financial documents published by the Borough can be found at : www.ville.montreal.qc.ca/ibsg

PRELIMINARY FINANCIAL INDICATORS FOR 2017

DEVELOPMENT DIMENSION

INFRASTRUCTURES

Construction of the Multicultural Hall next to the current library, as part of the celebrations of Montreal 375th anniversary.

PARKS

Acquisition project of a land bordering the Prairies River in Sainte-Geneviève.

GENERAL ORIENTATION FOR THE 2018 BUDGET

The budget of 2018 has been presented at a special meeting of the Borough Council on December 2017.

HIGHLIGHTS OF INVESTMENTS PLANNED FOR 2018

In 2018, the budget of the Borough for the 2018-2019-2020 Three-year Capital Budget includes a net investment of \$2.9M.

Investments of \$600,000 are provided in the road rehabilitation program to improve the road network in the district.

An amount of \$1,8M was also planned for our parks.

As for the building rehabilitation program, \$600,000 will be invested.

Many new projects will be undertaken:

- Construction of a new park chalet at Jonathan-Wilson Park;
- Restoration of the electric room of the Robert-Sauvé park chalet;
- Interior remodeling of the Vincent-Lecavalier Pavillon.

The Borough reserved an amount of \$100,000 for traffic-calming measures.



DÉNEIGEMENT EFFICACE

PRÉCAUTIONS À PRENDRE

Respecter les heures d'interdiction de stationner dans les rues lors des chutes de neige.

Ne pas pelleter votre neige dans la rue, sur le trottoir, devant une entrée charretière, près d'une borne-fontaine, une zone d'arrêt d'autobus, ou proche d'une intersection.

Ne pas nuire à la circulation en déposant de la neige lorsque la machinerie vient de passer.

En période de chargement de la neige, placer votre bac de déchets ou de matières recyclables sur votre terrain, en bordure de rue, à l'extérieur du trottoir ou de la rue afin d'éviter qu'il soit happé par la chenillette.

En cas de tempête, éviter autant que possible de sortir les déchets et le recyclage afin de ne pas nuire au bon déroulement des opérations de déblaiement et de chargement.

Libérer la voie lors des opérations de déneigement et garer votre voiture à 30 cm du trottoir, de sorte que la chenillette puisse circuler plus aisément.
Éviter de souffler ou de dégager la neige dans le centre de la rue.

EFFICIENT SNOW REMOVAL

PRECAUTIONS FOR EFFECTIVE SNOW REMOVAL

Respect the hours listed on orange no-parking signs installed in the streets during snowfall.

Do not shovel your snow in the street, on the sidewalk, in front of a driveway, near a fire hydrant, a bus stop area, or near an intersection. Do not obstruct the traffic.

When loading snow, place your trash or recycling bin on your lot, on the curb, outside the sidewalk or on the street to prevent it from being caught by the snowcat.

In the event of a storm, avoid taking out your garbage and recycling so as not to disrupt clearing and loading operation.

Clear the lane during snow clearing operations and park your car 30 cm from the sidewalk, so that the snowcat can circulate more easily.

Avoid blowing or clearing snow in the center of the street

RENSEIGNEMENTS UTILES

USEFUL INFO

CONGÉS FÉRIÉS / CIVIC HOLIDAYS

Tous les bureaux administratifs de l'arrondissement seront fermés du vendredi 22 décembre jusqu'au retour des Fêtes, mercredi le 3 janvier 2018.

The borough's offices will be closed from Friday December 22th to Wednesday January 3rd 2018.

COLLECTES / COLLECTIONS

Ordures ménagères et recyclables
Household waste and recycling

Tous les mardis
Every Tuesdays

Encombrants non rembourrés
Bulky objects (non-upholstered)

1^{er} jeudi du mois
1st Thursday of every month

Sapins et arbres de Noël
Christmas trees

Les mercredis 3 et 10 janvier
Wednesday, January 3rd and 10th

Matières organiques

Tous les lundis, excepté le 25 décembre
et le 1er janvier 2018

(résidus verts et alimentaires)
Organic waste

Every Monday except december 25 and
the 1st of January 2018

(green waste and food waste)

CALENDRIER DU CONSEIL 2018 --- PUBLIC MEETINGS OF THE COUNCIL

Lundi	8 janvier 2018	19 h 30
Lundi	5 février 2018	19 h 30
Lundi	5 mars 2018	19 h 30
Lundi	2 avril 2018	19 h 30
Lundi	7 mai 2018	19 h 30
Lundi	4 juin 2018	19 h 30
Mardi	3 juillet 2018	19 h 30
Lundi	6 août 2018	19 h 30
Mardi	4 septembre 2018	19 h 30
Lundi	1 ^{er} octobre 2018	19 h 30
Lundi	5 novembre 2018	19 h 30

AGENDA

DÉCEMBRE 2017

INFORMATION GÉNÉRALE

ACTIVITÉS JEUNESSE

ÉVÉNEMENTS/SPECTACLES

MERCREDI

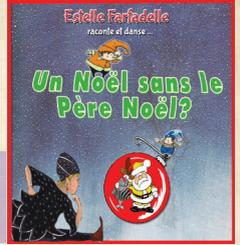
20

UN NOËL SANS LE PÈRE NOËL?

ACTIVITÉ POUR LES 3 À 9 ANS AVEC ESTELLE FARFADELLE

Le Père Noël est catastrophé : ses habits rouges sont devenus jaunes, ses rennes ont des rayures et son traîneau ne vole plus. Il fait appel à Estelle Farfadelle et ses étincelles d'idées pour l'aider. Une histoire drôle, chantée, dansée et saupoudrée de la magie de Noël.

19 h | Bibliothèque de l'Île-Bizard : 500, montée de l'Église
Inscription obligatoire sur Loisirs en ligne | Places limitées



DIMANCHE

24

HEURE D'OUVERTURE DES FÊTES

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÎLE-BIZARD

24 au 26 décembre Fermé
27 au 30 décembre 12 h à 16 h
31 décembre au 2 janvier Fermé

JANVIER 2018

LUNDI

8

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

19 h 30 | Salle multifonctionnelle Madeleine-Lahaye

DIMANCHE

21

SONS & BRIOCHES

2 VIOLONCELLES - ENVOÛTEMENT

2 Violoncelles vous propose de découvrir les œuvres et les compositeurs qui ont marqué le paysage du violoncelle. Vous aurez également le bonheur de revisiter certains airs réarrangés spécialement pour le duo. Un mélange de découvertes et de coups de cœur pour une expérience envoûtante !



11 h | Bibliothèque de l'Île-Bizard : 500, montée de l'Église | Entrée libre

Dès le

MARDI

23

RETRAITE BRANCHÉE

APPRENEZ À UTILISER LE IPAD

Formation offerte par le Centre d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé

Tous les mardis, dès le 23 janvier

Niveau débutant : 13 h 30

Niveau intermédiaire : 10 h

Places limitées | Inscription obligatoire à la bibliothèque



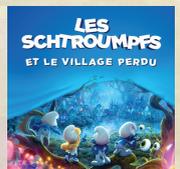
VENDREDI

26

CINÉMA SCOUT

LES SCHTROUMPFS ET LE VILLAGE PERDU

18 H 45 | Centre socioculturel de l'Île-Bizard | Entrée : \$2



SAMEDI
27

GRAND BLIZZARD 2018

SCOUTS DE L'ÎLE-BIZARD

Venez vivre l'escoutourisme, le tourisme éco-responsable, lors d'une soirée spaghetti thématique scoute dont vous vous

17 h | Centre socioculturel de L'Île-Bizard

Adulte : \$15 | Enfant : \$8



FÉVRIER 2018

LUNDI
5

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

19 H 30 | Salle multifonctionnelle Madeleine-Lahaye

DIMANCHE
18

SONS & BRIOCHES

LES TALBO-BRASS - JAZZ CUIVRÉ

Une famille dynamique qui fait équipe afin de vous présenter un concert qui vous fera apprécier la richesse sonore des trompettes et des trombones.



11 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard | Entrée libre

DIMANCHE
25

DÉFI HIVERNAL DE L'ÎLE-BIZARD

En association avec les Traînes Savates, club de course à pied de L'Île-Bizard.

Choix de parcours entre 1 km, 2 km, 5 km et 10 km.

Centre socioculturel | Inscription : 450 424-0096 (à partir du 5 janvier)

MARS 2018

LUNDI
5

CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

19 h 30 | Salle multifonctionnelle Madeleine-Lahaye

SONS & BRIOCHES

PERSÉIDES - FLEUR PERSANE

Jean Félix Mailloux et Amir Amiri en pleine possession de leurs instruments créent une fusion unique qui combine le raffinement de la musique traditionnelle et classique persane avec le Jazz et la musique classique occidentale.



DIMANCHE
18

11 h | Bibliothèque de L'Île-Bizard | Entrée gratuite

LISTE DES ORGANISMES

ET PARTENAIRES

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

À CŒUR OUVERT - FONDS DE DÉPANNAGE

AJOI - ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LA CAMPAMUSE

CLUB OPTIMISTE DE L'ÎLE-BIZARD

FERME DU BORD-DU-LAC

FONDATION DU CENTRE D'HÉBERGEMENT
DENIS BENJAMIN-VIGER

JARDIN D'ENFANTS LE TOURNESOL

PROJET COMMUNAUTAIRE PIERREFONDS

TABLE DE QUARTIER DU
NORD-OUEST-DE-L'ÎLE-DE-MONTRÉAL

CONTACT

Hubert Barrette
514 620-0061 / liaisoncd@sympatico.ca

Benoit Langevin
514 675-4450
benoitlangevin@ajoi.info

Yannie Dupont
514 624-9241
cpelacampamuseinc@videotron.ca

Doug Hurley
514 589-8989 / dhurley@me.com
www.oi-dcq.org

Maxime Brunet-Lavoie
514 675-1236 / bordulac@videotron.ca
www.fermebordulac.org

Susan Mckercher
514 696-5023 / s.mckercher@videotron.ca

Catherine Gingras
514 620-6080 / info@prematernelleletournesol.ca
www.prematernelleletournesol.ca

514 684-5995 / pcdp@primus.ca
www.pcpwi.org

Micheline Forget
514 675-3006 / micheline.forget@gmail.com

ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES

CADETS DE LAIR - ESCADRON 830 PIERREFONDS

CASTORS DES CHAMPS

CERCLE DE FERMÎÈRES DE L'ÎLE-BIZARD

CLUB LES AMI(E)S DES DEUX RIVES

CLUB DE BRIDGE DE L'ÎLE-BIZARD

FONDATION ART SAVING LIFE

GUIDE - TROUPE 2°
SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

LOUVETTES - MEUTE 2°
SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

LOUVETEAUX - MEUTE 2°
SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

NORTH SHORE EXTREME CHEERLEADING

SCOUTS - TROUPE ÉCLAIREURS -
2° SAINT-RAPHAËL DE L'ÎLE-BIZARD

CONTACT

Élaine Langlois
514 620-1850 / escadron830@gmail.com
elainelanglois2004@yahoo.ca

Jean-Marc Leroux
514 696-4585 / jmleroux@dphv.ca

Manon Séguin
514 784-0163 / cfq.ib@live.com
manons88@hotmail.com

Suzanne Campeau
514 626-5005 / benevola@videotron.ca
campeau.suzanne@videotron.ca

Céline Bouchard
514 624-0664 / celinebp@videotron.ca
www.bridgemontréal.ca

Jian Liu
514 225-1188 / info@aslf.ca
janet.jian.liu@gmail.com / www.aslf.ca

Marie-Perle Labelle
514 973-8453 / guidesilebizard@gmail.com

Florence Lavallée-Prairie
514 626-1756 / flp1995@hotmail.com

Marcel Labbé
514 696-1329 / marcellabbe1@gmail.com

Melanie Emberly
514 683-6111 / cheer-nsc@hotmail.com
www.nsxcheer.com

Alexandre Carrier
514 358-8367 / alex.carrier3@hotmail.com

ACTIVITÉS SPORTIVES

CONTACT

ASSOCIATION DE BALLE-MOLLE DE L'ÎLE-BIZARD	Charles Gaudette 514 620-4295 / cagudette@sympatico.ca
ASSOCIATION DE FOOTBALL DE L'ÎLE-BIZARD	Stefan Fiore 514 922-9269 / steffiore@hotmail.com www.ibvikings.com
ASSOCIATION DE HOCKEY MINEUR DE L'ÎLE-BIZARD	Robert Samoszewski 514 620-8004 / uforobertsamo@gmail.com www.ahmib.com
ASSOCIATION DE RINGUETTE PIERREFONDS/DOLLARD/L'ÎLE-BIZARD	Stéphane Moreau 514 620-4258 / stephmoreau@sympatico.ca www.ringuettepierrefonds.com
ASSOCIATION DE SOCCER DE L'ÎLE-BIZARD	Yves Ravacley 514 626-5835 / soccer@asib.ca www.asib.ca
ASSOCIATION DE VOLLEY-BALL DE L'ÎLE-BIZARD	Jean-Claude Addison 514 624-9194 / volleyball_avib@hotmail.com jcaavib@gmail.com / www.avib.ca
ASSOCIATION SPORTIVE DU BON VIEUX TEMPS	Ken Acton 514 696-8165 / helenegabby42@gmail.com
CLUB AUTO-NEIGE ÎLE-BIZARD - C.A.N.I.B	Serge Théorêt / 514 620-4565 canib1@outlook.com / stheoret@ajtheoret.com
CLUB DE BADMINTON LES MOINEAUX DE L'ÎLE	René Gagné 514 907-1010 / lesmoineauxdelile@yahoo.ca gogang98@videotron.ca
CLUB DE BASEBALL PIERREFONDS	Zarouhi Kechayan 514 830-4799 zarouhikechayan@gmail.com
CLUB DE GYMNASTIQUE GYMIBIK	Caroline Robert 514 624-1546 / info.gymbik@bellnet.ca
CLUB DE JUDO DE L'ÎLE-BIZARD	Guy Paquin 514 624-2528 / guy.paquin67@gmail.com
CLUB DE MARCHÉ ARETPA	Jean-Guy Cyr 514 262-1675 / aretpa@gmail.com
CLUB DE PATINAGE DES DEUX-RIVES	Ann Cronin 514 626-6350 / cpdeuxrives@hotmail.com
CLUB DE TENNIS DE L'ÎLE-BIZARD	Claudé Paquet 514 624-0664 / info@ctib.ca claudeapaquet@videotron.ca
COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL	Pascal Martel 514 620-5444 / info@cssr.ca
COURSE À PIED LES TRAINES SAVATES DE L'ÎLE-BIZARD	Jean-Pierre Champagne 450 424-0096 / jeacha@videotron.ca
HOCKEY FEMININ	Tony D'Aliesio 514 244-5159 / president@hockey2rives.com
TAEKWONDO W.T.F. DE L'ÎLE-BIZARD	Joe Daniel Dantus 438 868-4586 / joeydany58@gmail.com

ARTS, PATRIMOINE ET HISTOIRE

CONTACT

ÉCOLE DE DANSE BO-GESTE	Georges Karcour 514 683-6108 / ramela_k_n@hotmail.com
SALLE PAULINE-JULIEN - BILLETTERIE	514 626-1616 www.pauline-julien.com
SOCIÉTÉ PATRIMOINE ET HISTOIRE DE L'ÎLE-BIZARD ET SAINTE-GENEVIÈVE	André Laniel 514 626-9912 / info@sphib-sg.org ww.sphib-sg.org
TROUPE DE THÉÂTRE LA BIZARRERIE	Jean-François Bolduc 514 895-4248 / jfbolduc@hotmail.ca

COORDONNÉES

CONTACT INFO

Un seul numéro pour nous joindre /

One number to reach us: 311

Extérieur de Montréal / Outside Montreal: 514 872-0311

Commentaires et suggestions / Comments & suggestions:
communications.ibsg@ville.montreal.qc.ca

Actualités, renseignements et activités / News, info and activities:
www.ville.montreal.qc.ca/ibsg

MAIRIE D'ARRONDISSEMENT / BOROUGH HALL

350, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

CENTRE SOCIOCULTUREL / SOCIOCULTURAL CENTER

490, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

POINT DE SERVICE DE SAINTE-GENEVIÈVE

SAINTE-GENEVIÈVE POINT OF SERVICE
15 734, rue de la Caserne
Sainte-Geneviève, H9H 1G4



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

PERMIS ET INSPECTIONS / PERMITS & INSPECTIONS

406, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9



Lundi au jeudi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 30 / Vendredi: 8 h à 12 h

BIBLIOTHÈQUE DE L'ÎLE-BIZARD / LIBRARY

500, montée de l'Église, L'Île-Bizard
Renseignements sur les activités: 514 620-6257



HORAIRE RÉGULIER

Lundi au jeudi 10 h à 20 h

Vendredi 10 h à 18 h

Samedi et dimanche 11 h à 17 h

PAVILLON VINCENT-LECAVALIER

488, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PRINCIPALES INSTALLATIONS SPORTIVES

COMPLEXE SPORTIF SAINT-RAPHAËL (CSSR)

750, boul. Jacques-Bizard, L'Île-Bizard



PARC EUGÈNE-DOSTIE

490, montée de l'Église, L'Île-Bizard



PARC ROBERT-SAUVÉ

15 734, rue de la Caserne, Sainte-Geneviève



LE CONSEIL

THE COUNCIL

Pour rejoindre vos élus par
téléphone :

To reach your councillor by
phone :

514 620-6448



**NORMAND
MARINACCI**

Maire / Mayor

Président de la Commission de l'administration et des priorités

normand.marinacci@ville.montreal.qc.ca



**CHRISTIAN
LAROCQUE**

Conseiller / Councillor

District de Denis Benjamin-Viger

christian.larocque@ville.montreal.qc.ca

Délégué de l'arrondissement au conseil d'administration

du Complexe sportif Saint-Raphaël

Membre du Comité consultatif d'urbanisme



**SUZANNE
MARCEAU**

Conseillère / Councillor

District de Sainte-Geneviève

suzanne.marceau@ville.montreal.qc.ca

Conseillère de l'opposition

Opposition Councillor



**YVES
SARAULT**

District de Pierre-Forêtier

yves.sarault@ville.montreal.qc.ca

Membre de la Commission sur le développement
économique et urbain et l'habitation

Membre de la Commission sur l'inspecteur Général



**ROBERT
SAMOSZEWSKI**

District de Jacques-Bizard

514 620-6448

robert.samoszewski@ville.montreal.qc.ca

Membre de la Commission sur l'examen des contrats

Membre de la Commission sur l'inspecteur général

NOS COORDONNÉES

Un seul numéro pour nous
joindre : 311

Extérieur de Montréal :
514 872-0311

Mairie d'arrondissement :
350, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9

Point de service
du Centre socioculturel :
490, montée de l'Église
L'Île-Bizard, H9C 1G9

Point de service de
Sainte-Geneviève :
13, rue Chauret
Sainte-Geneviève, H9H 2X2

ville.montreal.qc.ca/ibsg

INSCRIVEZ-VOUS À L'INFOLETTE



SUBSCRIBE TO OUR NEWSLETTER

Vous trouverez toutes les
réponses à vos questions en
un seul clic à
l'adresse suivante :

You will find answers
to all your questions at the
following address:

ville.montreal.qc.ca/ibsg



Suivez-nous :
Follow us :



flickr

YouTube